PARLAMENTUL EUROPEAN

2004 *2009*

Comisia pentru libertăţi civile, justiţie şi afaceri interne

2003/0270(CNS)

24.9.2008

*

PROIECT DE RAPORT

referitor la proiectul de decizie-cadru a Consiliului privind mandatul european de obținere a probelor în scopul obținerii de obiecte, documente și date în vederea utilizării acestora în cadrul procedurilor în materie penală
(13076/2007 – C6-0293/2008 – 2003/0270(CNS))

(Consultare repetată)

Comisia pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne

Raportor: Gérard Deprez

Legenda simbolurilor utilizate

*	Procedura de consultare *majoritatea voturilor exprimate*
**I	Procedura de cooperare (prima lectură) *majoritatea voturilor exprimate*
**II	Procedura de cooperare (a doua lectură) *majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziţia comună* *majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a respinge sau a modifica poziţia comună*
***	Aviz conform *majoritatea membrilor care compun Parlamentul, cu excepţia cazurilor prevăzute la articolele 105, 107, 161 şi 300 din Tratatul CE şi la articolul 7 din Tratatul UE*
***I	Procedura de codecizie (prima lectură) *majoritatea voturilor exprimate*
***II	Procedura de codecizie (a doua lectură) *majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba poziţia comună* *majoritatea membrilor care compun Parlamentul pentru a respinge sau a modifica poziţia comună*
***III	Procedura de codecizie (a treia lectură) *majoritatea voturilor exprimate pentru a aproba proiectul comun*

(Procedura indicată se bazează pe temeiul juridic propus de Comisie.)

Amendamente la un text legislativ

În amendamentele Parlamentului, textul modificat este evidenţiat prin caractere ***cursive aldine***. În cazul actelor de modificare, fragmentele preluate ca atare dintr-o dispoziţie existentă pe care Parlamentul doreşte să o modifice, dar pe care Comisia nu a modificat-o, sunt evidenţiate cu caractere **aldine**. Eventualele eliminări ale unor astfel de fragmente sunt semnalate prin simbolul următor: [...]. Evidenţierea cu caractere *cursive simple* este o indicaţie pentru serviciile tehnice, referitoare la elemente ale textului legislativ propuse pentru a fi corectate în vederea elaborării textului final (de exemplu elemente evident greşite sau omise într-o anumită versiune lingvistică). Propunerile de corectură sunt supuse acordului serviciilor tehnice în cauză.

CUPRINS

Pagina

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN.....5

EXPUNERE DE MOTIVE.....32

PROIECT DE REZOLUȚIE LEGISLATIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN

referitoare la proiectul de decizie-cadru a Consiliului privind mandatul european de obținere a probelor în scopul obținerii de obiecte, documente și date în vederea utilizării acestora în cadrul procedurilor în materie penală
(13076/2007 – C6-0293/2008 – 2003/0270(CNS))

(Procedura de consultare - consultare repetată)

Parlamentul European,

– având în vedere proiectul Consiliului 13076/2007,

– având în vedere propunerea Comisiei înaintată Consiliului (COM(2003)0688),

– având în vedere poziția sa din 31 martie 2004[1],

– având în vedere articolul 34 alineatul (2) litera (b) din Tratatul UE,

– având în vedere articolul 39 alineatul (1) din Tratatul UE, în temeiul căruia a fost consultat de către Consiliu (C6-0293/2008),

– având în vedere articolul 93, articolul 51 și articolul 55 alineatul 3 din Regulamentul său de procedură,

– având în vedere raportul Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne (A6-0000/2008),

1. aprobă proiectul Consiliului astfel cum a fost modificat;

2. invită Comisia să își modifice propunerea în consecință, în conformitate cu articolul 250 alineatul (2) din Tratatul CE;

3. invită Consiliul să informeze Parlamentul, în cazul în care intenționează să se îndepărteze de la textul aprobat de acesta;

4. solicită Consiliului să îl consulte din nou în cazul în care acesta intenționează să modifice în mod substanțial proiectul sau să îl înlocuiască cu un alt text;

5. în cazul în care proiectul nu este adoptat înainte de intrarea în vigoare a Tratatului de la Lisabona, este hotărât să analizeze orice propunere viitoare în regim de urgență, în strânsă cooperare cu parlamentele naționale;

6. încredințează Președintelui sarcina de a transmite Consiliului și Comisiei poziția Parlamentului.

[1] JO C 103, 29.4.2004, p. 452.

Amendamentul 1

Proiectul Consiliului
Considerentul 8

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(8) Principiul recunoașterii reciproce se bazează pe existența unui nivel ridicat de încredere între statele membre. Pentru a promova această încredere, prezenta decizie-cadru ar trebui să cuprindă garanții importante pentru protejarea drepturilor fundamentale. Prin urmare, MEP ar trebui să fie emis numai de către judecători, ***instanțe judecătorești***, judecători de instrucție, procurori ***și alte autorități judiciare, astfel cum sunt definite de către statele membre, în conformitate cu articolul prezenta decizie-cadru.***	(8) Principiul recunoașterii reciproce se bazează pe existența unui nivel ridicat de încredere între statele membre. Pentru a promova această încredere, prezenta decizie-cadru ar trebui să cuprindă garanții importante pentru protejarea drepturilor fundamentale. Prin urmare, MEP ar trebui să fie emis numai de către judecători, judecători de instrucție ***și*** procurori.

Or. fr

Justificare

Una dintre cele mai importante garanții pentru cetățeni o constituie culegerea probelor de către autoritățile judiciare, respectiv judecători, judecători de instrucție și procurori.

Amendamentul 2

Proiectul Consiliului
Considerentul 9

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(9) Prezenta decizie-cadru este adoptată în temeiul articolului 31 din tratat și se referă, prin urmare, la cooperarea judiciară în contextul dispoziției în cauză, având ca scop acordarea de asistență pentru strângerea probelor pentru proceduri, astfel cum sunt definite la articolul 5 din prezenta decizie-cadru. ***Cu toate că și alte autorități decât judecătorii, instanțele judecătorești,***	(9) Prezenta decizie-cadru este adoptată în temeiul articolului 31 din tratat și se referă, prin urmare, la cooperarea judiciară în contextul dispoziției în cauză, având ca scop acordarea de asistență pentru strângerea probelor pentru proceduri, astfel cum sunt definite la articolul 5 din prezenta decizie-cadru. Prezenta decizie-cadru nu reglementează cooperarea între forțele de

judecătorii de instrucție și procurorii pot avea un rol în strângerea unor asemenea probe, în conformitate cu articolul 2 litera (c) punctul (ii), prezenta decizie-cadru nu reglementează cooperarea între forțele de poliție, autoritățile vamale, de frontieră și administrative, care este reglementată de alte dispoziții ale tratatelor.	poliție, autoritățile vamale, de frontieră și administrative, care este reglementată de alte dispoziții ale tratatelor.

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament rezultă din modificările propuse la considerentul anterior.

Amendamentul 3

Proiectul Consiliului
Considerentul 24a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(24a) Este deosebit de important să se adopte cât mai curând posibil o decizie-cadru privind protecția datelor cu caracter personal în cadrul cooperării polițienești și judiciare în materie penală, prin care să se garanteze un nivel adecvat de protecție a datelor, inclusiv prelucrarea datelor personale la nivel național.

Or. fr

Justificare

Parlamentul invită Consiliul să adopte în cel mai scurt timp decizia-cadru a Consiliului privind protecția datelor cu caracter personal în domeniul cooperării polițienești și judiciare în materie penală.

Amendamentul 4

Proiectul Consiliului
Considerentul 25

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(25) MEP ar trebui să coexiste cu actualele proceduri de asistență reciprocă, însă o astfel de coexistență ar trebui să fie considerată tranzitorie până când, în conformitate cu Programul de la Haga, modalitățile de strângere a probelor care sunt excluse din domeniul de aplicare al prezentei decizii-cadru fac de asemenea obiectul unui instrument de recunoaștere reciprocă, a cărui adoptare ar oferi un regim complet de recunoaștere reciprocă prin care să se înlocuiască procedurile de asistență reciprocă.	(25) MEP ar trebui să coexiste cu actualele proceduri de asistență reciprocă, însă o astfel de coexistență ar trebui să fie considerată tranzitorie până când, în conformitate cu Programul de la Haga, modalitățile de strângere a probelor care sunt excluse din domeniul de aplicare al prezentei decizii-cadru fac de asemenea obiectul unui instrument de recunoaștere reciprocă, a cărui adoptare ar oferi un regim complet de recunoaștere reciprocă prin care să se înlocuiască procedurile de asistență reciprocă. ***Comisia Europeană ar trebui să prezinte cât mai curând posibil propuneri privind completarea cadrului de reglementare a recunoașterii probelor în procesul penal și să consolideze, în același timp, legislația deja adoptată.***

Or. fr

Justificare

Propunerea Comisiei Europene nu priveşte probele deja existente şi disponibile. Pentru a permite autorităţilor judiciare să utilizeze un singur instrument în cadrul aceleiaşi anchete, este necesară completarea cadrului normativ privind circulaţia probei penale pe teritoriul Uniunii Europene.

Amendamentul 5

Proiectul Consiliului
Considerentul 25a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(25a) Comisia Europeană ar trebui să prezinte cât mai curând posibil o propunere legislativă privind garanțiile procedurale în procesul penal.

Or. fr

Justificare

În absența garanțiilor procedurale oferite la nivel european, aplicarea MEP poate da naștere la incertitudine juridică pentru persoanele acuzate și părțile terțe în cauzele penale.

Amendamentul 6

Proiectul Consiliului
Articolul 2 – litera c

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
c) „autoritate emitentă” înseamnă:	c) „autoritate emitentă” înseamnă: un judecător, judecător de instrucție sau procuror ***care au competența de a emite un mandat european de obținere a probelor.***
i) un judecător, ***o instanță judecătorească,*** un judecător de instrucție, un procuror ***sau***	
ii) orice altă autoritate judiciară, astfel cum este definită de către statul emitent, care acționează, în cazul respectiv, în calitate de autoritate care conduce ancheta penală și care este competentă, în conformitate cu dreptul intern, să dispună obținerea de probe în cazuri transfrontaliere;	

Or. fr

Justificare

După cum se subliniază în modificarea adusă considerentului 8, una dintre cele mai importante garanții pentru cetățeni o constituie culegerea probelor numai de către autoritățile judiciare.

Amendamentul 7

Proiectul Consiliului
Articolul 7 - paragraful 1 – litera ba (nouă)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(ba) obiectele, documentele și datele sunt susceptibile a fi admise în cadrul procedurii pentru care sunt solicitate.

Or. fr

Justificare

Obținerea unor probe care nu vor fi admise în cadrul procedurii în curs, în loc să fie facilitată asistența juridică reciprocă, nu poate decât să îngreuneze sarcina justiției.

Amendamentul 8

Proiectul Consiliului
Articolul 7 – paragraful 1a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	1a. Autoritatea emitentă specifică în mandatul dat că sunt îndeplinite condițiile prevăzute la primul alineat.

Or. fr

Justificare

Pentru a facilita executarea mandatului, autoritatea emitentă trebuie să specifice în mod clar în formular că au fost îndeplinite condițiile de emitere.

Amendamentul 9

Proiectul Consiliului
Articolul 8 – alineatul 2

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(2) Fiecare stat membru poate desemna o autoritate centrală sau, în cazul în care sistemul juridic al acestuia prevede astfel, mai multe autorități centrale, pentru a sprijini autoritățile competente. ***Un stat membru poate, în cazul în care se dovedește necesar din motive de organizare a sistemului său judiciar intern, să încredințeze autorității sau autorităților sale centrale transmiterea și primirea, pe cale administrativă, a MEP, precum și a oricărei alte corespondențe oficiale în legătură cu acesta.***	(2) Fiecare stat membru poate desemna o autoritate centrală sau, în cazul în care sistemul juridic al acestuia prevede astfel, mai multe autorități centrale, pentru a sprijini autoritățile competente.

Or. fr

Justificare

Pentru a fi eficace, recunoașterea reciprocă trebuie să privilegieze contactele directe între autoritățile judiciare și să reducă intervenția autorităților centrale.

Amendamentul 10

Proiectul Consiliului
Articolul 11 – alineatul 4

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
4. În cazul în care autoritatea emitentă nu este un judecător, o instanță judecătorească, un judecător de instrucție sau un procuror, iar MEP nu a fost validat de una dintre autoritățile	***eliminat***

menționate din statul emitent, autoritatea executantă poate, după caz, să decidă că nu poate avea loc nicio percheziție sau sechestru în scopul executării MEP. Înainte de a decide în acest sens, autoritatea executantă se consultă cu autoritatea competentă din statul emitent.

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament decurge din amendamentul la articolul 2 litera (c).

Amendamentul 11

Proiectul Consiliului
Articolul 11 – alineatul 5

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
5. Un stat membru poate face o declarație adoptarea prezentei decizii-cadru sau poate adresa o notificare ulterioară Secretariatul General al Consiliului solicitând o astfel de validare în toate cazurile în care autoritatea emitentă nu este un judecător, o instanță judecătorească, un judecător de instrucție sau un procuror și atunci când, în temeiul legislației statului executant, într-un caz intern similar măsurile necesare executării MEP ar trebui să fie dispuse sau supervizate de către un judecător, o instanță judecătorească, un judecător de instrucție sau un procuror.	***eliminat***

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament decurge din amendamentul la articolul 2 litera (c).

Amendamentul 12

Proiectul Consiliului
Articolul 11a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	Articolul 11a
	Garanțiile de executare
	Fiecare stat membru adoptă dispozițiile necesare pentru punerea în executare a MEP, cu respectarea următoarelor cerințe minime:
	a) autoritatea executantă ar trebui să utilizeze mijloace cât mai puțin intruzive pentru a obține obiectele, documentele sau datele căutate.
	b) persoana fizică nu este obligată să prezinte obiecte, documente sau date care pot contribui la punerea sa sub acuzare, în conformitate cu legislația statului emitent sau a statului executant; și
	c) autoritatea emitentă este informată fără întârziere dacă autoritatea competentă din statul executant stabilește că mandatul nu a fost executat în conformitate cu legislația statului executant;
	2. Atunci când este considerată necesară percheziția sau sechestrul în vederea obținerii de obiecte, documente sau date, fiecare stat membru adoptă măsurile corespunzătoare în vederea respectării următoarelor cerințe minime:
	a) perchezițiile nu pot începe noaptea, cu excepția cazului în care circumstanțele specifice cauzei cer acest lucru;
	b) persoana la domiciliul căreia are loc percheziția trebuie să primească o notificare scrisă în acest sens; în notificare se menționează cel puțin motivul percheziției, obiectele, documentele și datele confiscate și căile de atac pe care persoana le are la

	îndemână; și
	c) în cazul în care persoana la care are loc percheziția este absentă, aceasta este informată cu privire la percheziție prin notificarea menționată la litera (b) lăsată la locul percheziției, sau prin oricare alte mijloace corespunzătoare.

Or. fr

Justificare

Până la adoptarea unui instrument ambițios în materia garanțiilor procedurale, trebuie să fie cel puțin stabilite garanții procedurale minime în ceea ce privește executarea MEP.

Amendamentul 13

Proiectul Consiliului
Articolul 12

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
Autoritatea executantă respectă formalitățile și procedurile indicate în mod expres de autoritatea emitentă, cu excepția cazului în care se prevede altfel prin prezenta decizie-cadru și cu condiția ca aceste formalități și proceduri să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului executant. Prezentul articol nu creează o obligație de adoptare a unor măsuri coercitive.	***Fără a aduce atingere articolului 11a,*** autoritatea executantă respectă formalitățile și procedurile indicate în mod expres de autoritatea emitentă, cu excepția cazului în care se prevede altfel prin prezenta decizie-cadru și cu condiția ca aceste formalități și proceduri să nu contravină principiilor fundamentale de drept ale statului executant. Prezentul articol nu creează o obligație de adoptare a unor măsuri coercitive.

Or. fr

Justificare

Până la adoptarea unui instrument ambițios în materia garanțiilor procedurale, trebuie să fie cel puțin stabilite garanții procedurale minime în ceea ce privește executarea MEP.

Amendamentul 14

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 1 – litera aa (nouă)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(aa) infracțiunea care se află la baza MEP acoperită de amnistie în statul membru executare, atunci când acesta ar avea competența să urmărească această infracțiune în temeiul dreptului său penal;

Or. fr

Justificare

Prezenta dispoziție a fost adăugată în sesiune plenară, în 2004.

Amendamentul 15

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 1 – litera ab (nouă)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(ab) persoana care face obiectul mandatului european de obținere a probelor nu poate, datorită vârstei sale, să răspundă penal pentru faptele aflate la originea acestui mandat, în temeiul dreptului statului membru de executare;

Or. fr

Justificare

Prezenta dispoziție a fost adăugată în sesiune plenară, în 2004.

Amendamentul 16

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 1 – litera e

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
e) dacă, într-unul din cazurile menționate la articolul 11 alineatele (4) sau (5), MEP nu a fost validat;	***eliminat***

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament decurge din amendamentul la articolul 11 alineatele (4) și (5).

Amendamentul 17

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 1 – litera f

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
f) în cazul în care MEP se referă la infracțiuni care:	***eliminat***
i) sunt considerate, în temeiul legislației statului executant, ca fiind săvârșite în întregime, în mare parte sau în principal pe teritoriul acestuia sau într-un loc echivalent cu teritoriul său,	
ii) au fost săvârșite în afara teritoriului statului emitent, iar legislația statului executant nu permite începerea unor proceduri judiciare în cazul unor astfel de infracțiuni, în cazul în care acestea sunt comise în afara teritoriului acelui stat;	

Or. fr

Justificare

Clauza de teritorialitate nu își are locul într-un instrument juridic care se bazează pe recunoașterea reciprocă.

Amendamentul 18

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 2

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
2. Decizia de a refuza executarea sau recunoașterea MEP în conformitate cu alineatul (1) se ia de un judecător, o instanță judecătorească, un judecător de instrucție sau un procuror din statul executant. ***În cazul în care MEP a fost emis de o autoritate judiciară menționată la articolul 2 litera (c) punctul (ii), iar MEP nu a fost validat de către un judecător, o instanță judecătorească, un judecător de instrucție sau un procuror din statul emitent, decizia poate fi, de asemenea, luată de oricare altă autoritate judiciară competentă în conformitate cu legislația statului executant, în cazul în care acest lucru este prevăzut în legislația respectivă.***	2. Decizia de a refuza executarea sau recunoașterea MEP în conformitate cu alineatul (1) se ia de un judecător, o instanță judecătorească, un judecător de instrucție sau un procuror din statul executant.

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament decurge din amendamentul la articolul 2 litera (c).

Amendamentul 19

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 3

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
3. Orice decizie în temeiul alineatului (1) litera (f) punctul (i) cu privire la infracțiunile comise în parte pe teritoriul statului executant sau într-un loc echivalent cu teritoriul său, se ia de către autoritățile competente menționate la alineatul (2) în circumstanțe excepționale și de la caz la caz, ținându-se cont de circumstanțele specifice cazului și, în special, de faptul că o majoritatea sau partea esențială a infracțiunii în cauză a fost sau nu comisă în statul emitent, dacă MEP se referă sau nu la o faptă care nu reprezintă o infracțiune în temeiul legislației statului executant și dacă ar fi sau nu necesar să se efectueze o percheziție sau un sechestru pentru executarea MEP.	***eliminat***

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament este rezultatul eliminării clauzei de teritorialitate.

Amendamentul 20

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 4

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
4. În cazul în care o autoritate competentă ia în considerare utilizarea temeiului pentru refuz prevăzut la alineatul (1) litera (f) punctul (i), aceasta se consultă	***eliminat***

cu Eurojust înainte de a lua o decizie.

În cazul în care o autoritate competentă nu este de acord cu avizul Eurojust, statele membre se asigură că aceasta își motivează decizia și Consiliul este informat.

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament este rezultatul eliminării clauzei de teritorialitate.

Amendamentul 21

Proiectul Consiliului
Articolul 13 – alineatul 5

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
5. În cazurile menționate la alineatul (1) literele (a), (g) și (h), înainte de a decide nerecunoașterea sau neexecutarea unui MEP, în tot sau în parte, autoritatea competentă din statul executant se consultă cu autoritatea competentă din statul emitent prin orice mijloace adecvate și, după caz, îi solicită să furnizeze, fără întârziere, orice informații necesare.	5. În cazurile menționate la alineatul (1) literele (a), ***(aa), (ab),*** (g) și (h), înainte de a decide nerecunoașterea sau neexecutarea unui MEP, în tot sau în parte, autoritatea competentă din statul executant se consultă cu autoritatea competentă din statul emitent prin orice mijloace adecvate și, după caz, îi solicită să furnizeze, fără întârziere, orice informații necesare.

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament adaptează dispoziția la noua formulare de la articolul 13.

Amendamentul 22

Proiectul Consiliului
Articolul 14 – alineatul 2 – partea introductivă

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(2) În cazul în care este necesară efectuarea unei percheziții sau a unui sechestru pentru executarea MEP, următoarele infracțiuni nu sunt supuse în nicio situație verificării dublei incriminări, ***în cazul în care acestea se sancționează, în statul emitent, cu o pedeapsă privativă de libertate sau cu un ordin de detenție iar maximul pedepsei este de cel puțin trei ani și*** în condițiile în care sunt definite de către legislația statului ***respectiv***:	(2) În cazul în care este necesară efectuarea unei percheziții sau a unui sechestru pentru executarea MEP, următoarele infracțiuni nu sunt supuse în nicio situație verificării dublei incriminări, în condițiile în care sunt definite de către legislația statului ***emitent***:

Or. fr

Justificare

Verificarea dublei incriminări ar trebui să dispară progresiv din cadrul instrumentelor care se bazează pe recunoaşterea reciprocă. Dispoziția pe care o elimină acest amendament viza contrariul și nu era prevăzută în propunerea Comisiei Europene.

Amendamentul 23

Proiectul Consiliului
Articolul 17a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	Articolul 17a
	Utilizarea viitoare a elementelor probatorii
	Utilizarea elementelor probatorii obținute în conformitate cu prezenta decizie-cadru nu poate în niciun caz să aducă atingere drepturilor apărării pe parcursul procedurilor penale viitoare în care vor fi utilizate aceste elemente, în special în ceea ce privește admisibilitatea elementelor probatorii, obligația de a le pune la dispoziția apărării și dreptul

acesteia de a le contesta.

Or. fr

Justificare

Şi în acest caz, scopul amendamentului este de a garanta, în cea mai mare măsură posibilă, drepturile apărării.

Amendamentul 24

Proiectul Consiliului
Articolul 18 – alineatul 1

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
1. Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a garanta că orice parte interesată, inclusiv terţii de bună-credinţă, dispun de căi de atac împotriva recunoaşterii şi executării unui MEP în conformitate cu articolul 11, pentru a-şi apăra interesele legitime. ***Statele membre pot limita căile de atac prevăzute în prezentul alineat la cazurile în care MEP este executat prin recurgere la măsuri coercitive.*** Acţiunea se introduce în faţa unei instanţe judecătoreşti din statul executant în conformitate cu legislaţia statului în cauză.	1. Statele membre iau toate măsurile necesare pentru a garanta că orice parte interesată, inclusiv terţii de bună-credinţă, dispun de căi de atac împotriva recunoaşterii şi executării unui MEP în conformitate cu articolul 11, pentru a-şi apăra interesele legitime. Acţiunea se introduce în faţa unei instanţe judecătoreşti din statul executant în conformitate cu legislaţia statului în cauză.

Or. fr

Justificare

Ca şi în cazul amendamentului prin care se reintroduce articolul 11a, până la adoptarea unui instrument ambiţios în materia garanţiilor procedurale, trebuie să fie cel puţin stabilite garanţii procedurale minime în ceea ce priveşte executarea MEP şi, în consecinţă, trebuie prevăzute cele mai largi căi de atac.

Amendamentul 25

Proiectul Consiliului
Articolul 23 – alineatul 1

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
(1) Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a se conforma dispozițiilor prezentei decizii-cadru până la …..	(1) Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a se conforma dispozițiilor prezentei decizii-cadru până la...***și se angajează să adopte înainte de această dată o decizie-cadru privind garanțiile procedurale acordate învinuiților, în special în ceea ce privește căutarea și admisibilitatea elementelor probatorii.***

Or. fr

Justificare

În absența garanțiilor procedurale oferite la nivel european, aplicarea MEP poate da naștere la incertitudine juridică pentru persoanele acuzate și părțile terțe în cauzele penale.

Amendamentul 26

Proiectul Consiliului
Articolul 23 – alineatul 1a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(1a) Statele membre menționează într-o declarație depusă la Secretariatul General al Consiliului autoritățile naționale desemnate în calitate de autorități emitente și de autorități executante.

Or. fr

Justificare

Decizia-cadru lasă la latitudinea fiecărui stat membru stabilirea cu precizie a identității organelor care trebuie considerate autoritate emitentă competentă și autoritate executantă

competentă. Pentru ca sistemul să funcționeze într-un mod transparent, toate autoritățile competente dintr-un stat membru trebuie să fie înregistrate la Secretariatul Consiliului.

Prezenta dispoziție nu constituie o noutate în materie, ci preia procedura deja prevăzută în convențiile europene, de exemplu articolul 24 din Convenția privind asistența reciprocă în materie penală (JO C 197 din 12.7.2000, p. 1).

Amendamentul 27

Proiectul Consiliului
Articolul 23 – alineatul 3

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
3. Orice stat membru care intenționează să transpună temeiul pentru refuz prevăzut la articolul 13 alineatul (1) litera (f) în legislația sa națională va notifică în acest sens Secretarului General al Consiliului printr-o declarație la adoptarea prezentei decizii-cadru.	***eliminat***

Or. fr

Justificare

Clauza de teritorialitate fiind eliminată, dispoziția devine superfluă

Amendamentul 28

Proiectul Consiliului
Articolul 23 – alineatul 4

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
4. Prin intermediul unei declarații, Germania poate să își rezerve dreptul de a supune executarea unui MEP unei proceduri de verificare a dublei incriminări în cazurile menționate la articolul 14 alineatul (2), cu privire la terorism, criminalitate informatică, rasism și xenofobie, sabotaj, înșelătorie și	***eliminat***

extorcare de fonduri sau escrocherie, în cazul în care este necesar să se efectueze o percheziție sau un sechestru pentru executarea MEP, cu excepția cazurilor în care autoritatea emitentă a declarat că infracțiunea respectivă intră sub incidența criteriilor prevăzute în declarație, în temeiul legislației statului emitent.

În cazul în care Germania dorește să recurgă la dispozițiile prezentului alineat, aceasta va transmite o declarație în acest sens Secretarului general al Consiliului la adoptarea prezentei decizii-cadru. Declarația se publică în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.

Or. fr

Justificare

L'insertion d'une clause d'opt out dans un instrument juridique d'envergure européenne est, en soi, contraire à l'esprit européen, qui devrait tendre à construire des bases de coopération de plus en plus solides et partagées par les Etats membres. Cette disposition n'a d'ailleurs pu être insérée dans le texte que grâce au fait que l'entraide pénale est encore soumise aux règles prévues pour le troisième pilier, qui en requérant l'unanimité entre Etats membres, autorisent le droit de veto de leur part.

Cette disposition est d'autant plus inacceptable qu'au moins dans certains cas, les infractions visées dans l'opt out font l'objet d'une législation européenne d'harmonisation (décision-cadre relative à la lutte contre le terrorisme) ou d'une proposition de législation qui n'a pas encore été formellement adoptée mais dont l'examen est en cours (décision-cadre sur la lutte contre le racisme et la xénophobie).

Amendamentul 29

Proiectul Consiliului
Articolul 23 – alineatul 5a (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(5a) Comisia prezintă în fiecare an Parlamentului European, Consiliului și Comitetului Economic și Social un raport

privind aplicarea prezentei decizii-cadru, în special cu privire la aplicarea garanțiilor procedurale.

Or. fr

Justificare

La surveillance doit être coordonnée à l'échelle de l'Union européenne et s'opérer sous le regard de l'opinion publique. Il importe de contrôler non seulement l'application juridique, mais aussi la mise en œuvre pratique du mandat européen d'obtention de preuves.

Le libellé de l'amendement proposé est tiré du règlement (CE) du Conseil relatif à la coopération dans le domaine de l'obtention des preuves en matière civile (JO L 174 du 27.6.2001, p. 1), tandis que l'idée de soumettre la Commission à l'obligation de présenter un rapport annuel s'inspire du régime de surveillance instauré dans le cadre du mandat d'arrêt européen.

Il importe que la Commission rende compte tout particulièrement du fonctionnement du processus décisionnel dans l'État membre d'émission et de l'application des garanties dans l'État membre d'exécution, ainsi que des cas de non-reconnaissance, de non-exécution, de non-transfert et de report de mandats européens d'obtention de preuves.

Amendamentul 30

Proiectul Consiliului
Articolul 24 – alineatul 2

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
2. La începutul fiecărui an calendaristic, Germania informează Consiliul și Comisia cu privire la numărul de cazuri din anul precedent în care a fost aplicat temeiul pentru nerecunoaștere sau neexecutare menționat la articolul 23 alineatul (4).	***eliminat***

Or. fr

Justificare

Prezenta dispoziție trebuie eliminată pentru mai multă coerență cu amendamentul anterior referitor la articolul 24 alineatul (4).

Amendamentul 31

Proiectul Consiliului
Anexa – Secțiunea B – punctul iia (nou)

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
	(iia) obiectele, documentele și datele solicitate în temeiul prezentului mandat sunt susceptibile a fi admise în cadrul procedurii pentru care sunt solicitate.

Or. fr

Justificare

Obținerea unor probe care nu pot fi admise în cadrul procedurii în curs, în loc să fie facilitată asistența juridică reciprocă, nu poate decât să îngreuneze sarcina justiției.

Amendamentul 32

Proiectul Consiliului
Anexa – Secțiunea C – litera d

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
d) orice altă autoritate judiciară, astfel cum este definită de către statul emitent, care acționează, în cazul respectiv, în calitate de autoritate care conduce ancheta penală și care este competentă, conform dreptului intern, să dispună obținerea de probe în cazuri transfrontaliere	***eliminat***
Prezentul MEP a fost validat de un judecător sau de o instanță judecătorească, un judecător de instrucție sau un procuror (a se vedea secțiunile D și O).	

Justificare

Prezenta dispoziție trebuie eliminată pentru mai multă coerență cu amendamentele referitoare la autoritatea emitentă.

Amendamentul 33

Proiectul Consiliului
Anexa – Secțiunea D

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
D) AUTORITATEA JUDICIARĂ CARE A VALIDAT MEP (DUPĂ CAZ) ***În cazul în care punctul d) de la secțiunea C a fost bifat și prezentul MEP este validat, bifați tipul de autoritate judiciară care a validat prezentul MEP:*** □ ***a) un judecător sau o instanță judecătorească*** □ ***b) un judecător de instrucție*** □ ***c) un procuror*** ***Denumirea oficială a autorității care a validat mandatul:*** **.....** **.....** **.....** ***Numele reprezentantului:*** **……** **……** **….....** ***Funcția deținută (titlu/grad):*** **.....** **.....** **.....** ***Numărul de referință al dosarului:*** **.....** **.....** **.....** ***Adresa:*** **.....** **.....** **.....** **.....**	***eliminat***

.....
.....
Nr. tel.: (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului):.....
Nr. fax: (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului):……
E-mail:…..…….……..

Or. fr

Justificare

Această secțiune din anexă trebuie eliminată, pentru mai multă coerență cu amendamentele referitoare la autoritatea emitentă.

Amendamentul 34

Proiectul Consiliului
Anexă – Secțiunea E

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
E) În cazul desemnării unei autorități centrale pentru transmiterea și primirea administrativă A MEP și, după caz, pentru orice alte tipuri de corespondență oficială aferentă ***Denumirea autorității centrale:……..*** ***……*** ***……..*** ***…….*** ***Persoana de contact, după caz (titlu/grad și nume):……...*** ***……*** ***……*** ***….…*** ***Adresa:……*** ***……*** ***….....*** …… …… ……. ***Numărul de referință al dosarului:……*** ***……***	***eliminat***

Nr. tel.: (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului) ……..….
Nr. fax: (indicativul țării) (indicativul zonei/orașului) …..…….……
E-mail:…….

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament decurge din cele două amendamente precedente.

Amendamentul 35

Proiectul Consiliului
Anexă – Secțiunea F

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
F) autoritatea sau autoritățile care pot fi contactate (în cazul în care secțiunile d și/sau e au fost completate): □ ***Autoritatea vizată la secțiunea C Poate fi contactată pentru chestiuni privind ……..*** □ ***Autoritatea vizată la secțiunea D Poate fi contactată pentru chestiuni privind …..... .....*** □ ***Autoritatea vizată la secțiunea E Poate fi contactată pentru chestiuni privind.....…..... .....***	***eliminat***

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament decurge din cele două amendamente precedente.

Amendamentul 36

Proiectul Consiliului
Anexă – Secțiunea I – Nota de subsol

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
În cazul în care MEP se adresează Germaniei și conform declarației făcute de Germania în conformitate cu articolul 23 alineatul (4) din Decizia-cadru 2007/…/JAI a Consiliului din …+ privind mandatul european de obținere a probelor în scopul obținerii de obiecte, documente și date în vederea utilizării acestora în cadrul procedurilor în materie penală, autoritatea emitentă poate să completeze, de asemenea, caseta nr. 1 pentru a confirma faptul că infracțiunea (infracțiunile) în cauză intră sub incidența criteriilor precizate de către Germania pentru tipul respectiv de infracțiune.	***eliminat***
JO: a se introduce numărul și data prezentei decizii-cadru.	

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament decurge din eliminarea clauzei de opt-out a Germaniei.

Amendamentul 37

Proiectul Consiliului
Anexa – Secțiunea N – punctul 1

Proiectul Consiliului	*Amendamentul*
Informații opționale, care se aplică numai în privința Germaniei:	***eliminat***

Se declară faptul că infracțiunea (infracțiunile) vizată(e) în temeiul legislației statului emitent intră sub incidența criteriilor precizate de către Germania în declarația făcută de aceasta în conformitate cu articolul 23 alineatul (4) din Decizia-cadru ….

Or. fr

Justificare

Prezentul amendament decurge din eliminarea clauzei de opt-out a Germaniei.

EXPUNERE DE MOTIVE

Propunere de decizie-cadru (COM(2003)0688 final)

Obiectivul propunerii Comisiei este acela de a facilita strângerea transfrontalieră a probelor. Ca şi mandatul european de arestare (MEA), mandatul european de obţinere a probelor (MOP) se bazează pe principiul recunoaşterii reciproce a hotărârilor judecătoreşti, principiu pe care Consiliul de la Tampere din 1999 l-a indicat ca fiind piatra de temelie a cooperării judiciare.
Ideea fundamentală a propunerii este aceea că o hotărâre pronunţată de o autoritate juridică dintr-un stat membru este direct recunoscută şi executată într-un alt stat membru, fapt ce ar trebui să confere mai multă eficienţă şi rapiditate asistenţei judiciare reciproce.
În domeniul strângerii probei penale, Comisia Europeană a adoptat o abordare de la caz la caz, ceea ce înseamnă că propunerea privind MOP nu este decât primul pas al unui proces care tinde să înlocuiască asistenţa juridică tradiţională cu instrumente care se bazează pe principiul recunoaşterii reciproce.

De exemplu, domeniul de aplicare al MOP se limitează la probele existente şi deja disponibile: obiecte, documente şi date.

Propunerea nu se aplică aşadar strângerii de depoziţii ale martorilor sau ale victimelor şi nici interogatoriului suspecţilor sau al persoanelor împotriva cărora s-au formulat acuzaţii. Aceasta nu se referă nici la:

- prelevarea de probe de pe corpul unei persoane sau prelevarea de eşantioane de ADN;
- obţinerea de probe în timp real, cum ar fi interceptarea comunicaţiilor sau supravegherea conturilor bancare;
- obţinerea de probe care necesită desfăşurarea unor anchete suplimentare, cum ar fi ordonarea unei expertize sau compararea computerizată a informaţiilor (numită „comparare automată") în vederea identificării unei persoane.

În aşteptarea completării dispozitivului cu alte instrumente juridice, probele care nu sunt vizate de MOP vor fi strânse cu ajutorul asistenţei judiciare tradiţionale.

Propunerea Comisiei prevede ca mandatul european de obţinere a probelor să nu poată fi emis decât de către un judecător, judecător de instrucţie sau procuror.

După exemplul mandatului european de arestare, MOP utilizează un formular care este anexat la decizia-cadru şi care trebuie să fie tradus de către autoritatea emitentă în limba sau într-una din limbile oficiale ale statului executant. Acest lucru ar permite ca mandatul european de obţinere a probelor să fie executat imediat.

Propunerea Comisiei nu autorizează nicio verificare a dublei incriminări în cazul în care executarea nu necesită perchiziţia la domiciliu sau dacă infracţiunea figurează pe lista celor 32 de categorii de infracţiuni citate la articolul 16 (este vorba de aceeaşi listă ca cea întocmită în decizia-cadru care instituie mandatul european de arestare).

Decizia-cadru nu abordează problema admisibilității probelor strânse, în afară de mențiunea că autoritatea juridică emitentă este cea care certifică faptul că ceea ce este solicitat este susceptibil să fie admisibil în cadrul procedurii pentru care se solicită acest lucru. În plus, principiul prevăzut la articolul 4 din Convenția din 29 mai 2000 este reluat de propunerea de decizie-cadru. Potrivit acestui principiu, statul căruia i se adresează solicitarea asigură asistența reciprocă cu respectarea, în măsura posibilului, a formalităților și procedurile indicate în mod expres de către statul solicitant. Statul căruia i se adresează solicitarea nu poate refuza respectarea acestor cerințe decât în cazul în care acestea sunt contrare principiilor fundamentale din dreptul intern.

Textul care rezultă în urma negocierilor în cadrul Consiliului

Ambiția prezentului instrument juridic, deja mai degrabă limitată în propunerea Comisiei Europene, a fost în mod progresiv redusă în cursul negocierilor care au avut loc în cadrul Consiliului. În același timp, au fost suprimate anumite garanții:

- Consiliul și-a exprimat acordul privind lista celor 32 de infracțiuni pentru care, dacă este necesar să se efectueze o perchiziție sau un sechestru, dubla incriminare nu va putea fi invocată, adăugând o condiție importantă: infracțiunilor trebuie să li se aplice în statul emitent al mandatului o pedeapsă privativă de libertate **de cel puțin trei ani** (articolul 14 alineatul (2) din textul trimis Parlamentului în cadrul reconsultării). Acest lucru nu fusese prevăzut în propunerea Comisiei.

- De asemenea, s-a decis și inserarea în decizia-cadru principiul unei **„clauze de teritorialitate”,** prin care statul membru poate să refuze un mandat european de obținere a probelor atunci când infracțiunile au fost comise total sau parțial pe teritoriul acestuia (articolul 13 alineatul (1) litera (f) din textul trimis Parlamentului pentru reconsultare).

- În plus, prin intermediul mecanismului de ***opt out***, Germania și-a rezervat dreptul de a subordona, printr-o declarație, executarea unui mandat european de obținere a probelor controlului dublei incriminări, în cazurile de terorism, criminalitate informatică, rasism și xenofobie, sabotaj, șantaj, extorcare de fonduri și escrocherie, dacă este necesar să se efectueze o percheziție sau o sechestrare pentru a executa mandatul, cu condiția ca autoritatea emitentă să fi declarat că, în virtutea dreptului statului emitent, infracțiunea respectivă corespunde criteriilor descrise în declarație (articolul 23 alineatul (4) din textul trimis Parlamentului pentru reconsultare).

- în cazul în care propunerea Comisiei stabilește că autoritatea emitentă este un judecător, judecător de instrucție sau procuror, textul aprobat de Consiliu **lărgește definiția autorității emitente** pentru a include în aceasta „orice altă autoritate judiciară definită de statul emitent și, în cazul în speță, care acționează în calitate de autoritate însărcinată cu anchetarea în cadrul procedurilor penale, competentă în virtutea dreptului național să ordone obținerea de probe în cazul cauzelor transfrontaliere”, (articolul 2 alineatul (1) litera (c) din textul trimis Parlamentului pentru reconsultare.);;

- articolul 12 din propunerea Comisiei care viza **garanţiile referitoare la executare** a fost suprimat;

Reconsultarea Parlamentului European

Înainte adoptarea decizia-cadru în mod formal şi având în vedere modificările substanţiale care au fost făcute la propunerea iniţială a Comisiei Europene, Parlamentul European a fost sesizat pentru un al doilea aviz, solicitat de către Consiliu pentru sesiunea plenară din 20-23 octombrie 2008.

Poziţia Preşedintelui raportor

Raportorul consideră că era deja vorba de o iniţiativă limitată, dar estimează că ar fi putut fi realizat un pas important pe calea unui spaţiu penal european, cu condiţia ca conţinutul propunerii să nu se fi golit în asemenea grad de valoarea sa adăugată. Raportorul consideră de fapt că textul aprobat de către Consiliu este reflectarea nu numai a unui proiect lipsit de ambiţie, ci îşi propune, de asemenea, să pună în aplicare un dispozitiv confuz, chiar incoerent.

Modificările efectuate în timpul negocierilor reprezintă un semn clar că unanimitatea nu îi mai permite Uniunii Europene să avanseze în mod semnificativ către un spaţiu penal coerent şi că o procedură legislativă care admite dreptul de veto nu mai este de acum posibilă în măsura în care aceasta contribuie la crearea unei justiţii europene cu geometrie variabilă, conform intereselor specifice ale unui stat membru sau ale altuia. Introducerea în decizia-cadru a unei clauze de teritorialitate, precum şi reducerea domeniului de aplicare a suprimării dublei incriminării sau chiar opt out-ul Germaniei demonstrează perfect acest lucru.

În faţa acestei constatări, Preşedintele raportor a folosit oportunitatea acestei expuneri de motive şi şi-a permis în mod respectuos să invite statele membre, în aşteptarea intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, să ţină seama cu toată seriozitatea de opţiunea oferită de articolul 42 din TUE, care ar permite fără nicio îndoială evitarea acestui gen de obstacol.

Prin amendamentele aduse, Preşedintele raportor a încercat să aducă textului un anumit echilibru. În acest scop, acesta propune:

- reluarea principalelor amendamente adoptate în plen în 2004, în măsura în care acestea sunt încă pertinente;

- suprimarea noilor dispoziţii introduse de către Consiliu, în măsura în care acestea i se păreau incompatibile cu principiile care trebuie să guverneze recunoaşterea reciprocă;

- restabilirea unui maxim de garanţii în aşteptarea adoptării unui instrument coerent şi ambiţios în materie de drepturi procedurale.

- să se reamintească amploarea şi natura dispozitivului legislativ care ar trebui să fie rapid pus în aplicare în toate statele membre, pentru a asigura un spaţiu penal european coerent, în special prin punerea în aplicare a instrumentelor care facilitează la maxim asistenţa judiciară

reciprocă și contactele directe dintre autoritățile juridice și prin propuneri legislative importante în domeniul recunoașterii tuturor probelor penale, al protecției datelor cu caracter personal tratate în cadrul cooperării polițienești și judiciare în materie penală sau chiar al garanțiilor procedurale (inclusiv prezumția de nevinovăție și principiul *ne bis in idem*).

- să se solicite statelor membre să înscrie spațiul penal european într-un cadru legislativ mai eficient și mai democratic, evitând acordarea dreptului de veto național în cadrul acestui spațiu, pentru a permite punerea în aplicare a unui arsenal coerent de măsuri legislative europene pe care le impune dezvoltarea criminalității la nivel transnațional.